

GÁLATAS

Capítulo 1

¹ Paulo, apóstolo enviado, não da parte de homens nem por meio de pessoa alguma, mas por Jesus Cristo e por Deus Pai, que o ressuscitou dos mortos, ² e todos os irmãos que estão comigo,

às igrejas da Galácia:

³ A vocês, graça e paz da parte de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus Cristo, ⁴ que se entregou a si mesmo por nossos pecados a fim de nos resgatar desta presente era perversa, segundo a vontade de nosso Deus e Pai, ⁵ a quem seja a glória para todo o sempre. Amém.

Não Há Outro Evangelho

⁶ Admiro-me de que vocês estejam abandonando tão rapidamente aquele que os chamou pela graça de Cristo, para seguirem outro evangelho ⁷ que, na realidade, não é o evangelho. O que ocorre é que algumas pessoas os estão perturbando, querendo perverter o evangelho de Cristo. ⁸ Mas ainda que nós ou um anjo dos céus pregue um evangelho diferente daquele que lhes pregamos, que seja amaldiçoado! ⁹ Como já dissemos, agora repito: Se alguém lhes anuncia um evangelho diferente daquele que já receberam, que seja amaldiçoado!

¹⁰ Acaso busco eu agora a aprovação dos homens ou a de Deus? Ou estou tentando agradar a homens? Se eu ainda estivesse procurando agradar a homens, não seria servo de Cristo.

Paulo, Chamado por Deus

¹¹ Irmãos, quero que saibam que o evangelho por mim anunciado não é de origem humana. ¹² Não o recebi de pessoa alguma nem me foi ele ensinado; ao contrário, eu o recebi de Jesus Cristo por revelação.

¹³ Vocês ouviram qual foi o meu procedimento no judaísmo, como perseguia com violência a igreja de Deus, procurando destruí-la. ¹⁴ No judaísmo, eu superava a maioria dos judeus da minha idade, e era extremamente zeloso das tradições dos meus antepassados. ¹⁵ Mas Deus me separou desde o ventre materno e me chamou por sua graça. Quando lhe agradou ¹⁶ revelar o seu Filho em mim para que eu o anunciasse entre os gentios^a, não consultei pessoa alguma^b. ¹⁷ Tampouco subi a Jerusalém para ver os que já eram apóstolos antes de mim, mas de imediato parti para a Arábia, e voltei outra vez a Damasco.

¹⁸ Depois de três anos, subi a Jerusalém para conhecer Pedro^c pessoalmente, e estive com ele quinze dias. ¹⁹ Não vi nenhum dos outros apóstolos, a não ser Tiago, irmão do Senhor. ²⁰ Quanto ao que lhes escrevo, afirmo diante de Deus que não minto. ²¹ A seguir, fui para as regiões da Síria e da Cilícia. ²² Eu não era pessoalmente conhecido pelas igrejas da Judéia que estão em Cristo. ²³ Apenas ouviam dizer: “Aquele que antes nos perseguia, agora está anunciando a fé que outrora procurava destruir”. ²⁴ E glorificavam a Deus por minha causa.

Capítulo 2

Paulo é Aceito pelos Apóstolos

¹ Catorze anos depois, subi novamente a Jerusalém, dessa vez com Barnabé, levando também Tito comigo. ² Fui para lá por causa de uma revelação e expus diante deles o evangelho que prego entre os gentios, fazendo-o, porém, em particular aos que pareciam mais influentes, para não correr ou ter corrido inutilmente. ³ Mas nem mesmo Tito, que estava comigo, foi obrigado a circuncidar-se, apesar de ser grego. ⁴ Essa questão foi levantada porque alguns falsos irmãos infiltraram-se em nosso meio para espionar a liberdade que temos em Cristo Jesus e nos reduzir à escravidão. ⁵ Não nos submetemos a eles nem por um instante, para que a verdade do evangelho permanecesse com vocês.

⁶ Quanto aos que pareciam influentes — o que eram então não faz diferença para mim; Deus não julga pela aparência — tais homens influentes não me acrescentaram nada. ⁷ Ao contrário, reconheceram que a mim havia sido confiada a pregação do evangelho aos incircuncisos^d, assim como a Pedro, aos circuncisos^e. ⁸ Pois Deus, que operou por meio de Pedro como apóstolo aos circuncisos, também operou por meu intermédio para

^a1.16 Isto é, os que não são judeus; também em todo o livro de Gálatas.

^b1.16 Grego: *carne e sangue*.

^c1.18 Grego: *Cefas*.

^d2.7 Ou *aos gentios*

^e2.7 Ou *aos judeus*; também nos versículos 8 e 9.

com os gentios.⁹ Reconhecendo a graça que me fora concedida, Tiago, Pedro^a e João, tidos como colunas, estenderam a mão direita a mim e a Barnabé em sinal de comunhão. Eles concordaram em que devíamos nos dirigir aos gentios, e eles, aos circuncisos.¹⁰ Somente pediram que nos lembrássemos dos pobres, o que me esforcei por fazer.

Paulo Repreende a Pedro

¹¹ Quando, porém, Pedro veio a Antioquia, enfrentei-o face a face, por sua atitude condenável.¹² Pois, antes de chegarem alguns da parte de Tiago, ele comia com os gentios. Quando, porém, eles chegaram, afastou-se e separou-se dos gentios, temendo os que eram da circuncisão.¹³ Os demais judeus também se uniram a ele nessa hipocrisia, de modo que até Barnabé se deixou levar.

¹⁴ Quando vi que não estavam andando de acordo com a verdade do evangelho, declarei a Pedro, diante de todos: “Você é judeu, mas vive como gentio e não como judeu. Portanto, como pode obrigar gentios a viverem como judeus?”

¹⁵ “Nós, judeus de nascimento e não ‘gentios pecadores’,¹⁶ sabemos que ninguém é justificado pela prática da Lei, mas mediante a fé em Jesus Cristo. Assim, nós também cremos em Cristo Jesus para sermos justificados pela fé em Cristo, e não pela prática da Lei, porque pela prática da Lei ninguém será justificado.

¹⁷ “Se, porém, procurando ser justificados em Cristo descobrimos que nós mesmos somos pecadores, será Cristo então ministro do pecado? De modo algum!¹⁸ Se reconstruo o que destruí, provo que sou transgressor.¹⁹ Pois, por meio da Lei eu morri para a Lei, a fim de viver para Deus.²⁰ Fui crucificado com Cristo. Assim, já não sou eu quem vive, mas Cristo vive em mim. A vida que agora vivo no corpo^b, vivo-a pela fé no filho de Deus, que me amou e se entregou por mim.²¹ Não anulo a graça de Deus; pois, se a justiça vem pela Lei, Cristo morreu inutilmente!”

Capítulo 3

Fé ou Obediência à Lei?

¹ Ó gálatas insensatos! Quem os enfeitiçou? Não foi diante dos seus olhos que Jesus Cristo foi exposto como crucificado?² Gostaria de saber apenas uma coisa: foi pela prática da Lei que vocês receberam o Espírito, ou pela fé naquilo que ouviram?³ Será que vocês são tão insensatos que, tendo começado pelo Espírito, querem agora se aperfeiçoar pelo esforço próprio^c?⁴ Será que foi inútil sofrerem tantas coisas? Se é que foi inútil!⁵ Aquele que lhes dá o seu Espírito e opera milagres entre vocês realiza essas coisas pela prática da Lei ou pela fé com a qual receberam a palavra?

⁶ Considerem o exemplo de Abraão: “Ele creu em Deus, e isso lhe foi creditado como justiça”^d.⁷ Estejam certos, portanto, de que os que são da fé, estes é que são filhos de Abraão.⁸ Prevendo a Escritura que Deus justificaria os gentios pela fé, anunciou primeiro as boas novas a Abraão: “Por meio de você todas as nações serão abençoadas”^e.⁹ Assim, os que são da fé são abençoados junto com Abraão, homem de fé.

¹⁰ Já os que se apóiam na prática da Lei estão debaixo de maldição, pois está escrito: “Maldito todo aquele que não persiste em praticar todas as coisas escritas no livro da Lei”^f.¹¹ É evidente que diante de Deus ninguém é justificado pela Lei, pois “o justo viverá pela fé”^g.¹² A Lei não é baseada na fé; ao contrário, “quem praticar estas coisas, por elas viverá”^h.¹³ Cristo nos redimiu da maldição da Lei quando se tornou maldição em nosso lugar, pois está escrito: “Maldito todo aquele que for pendurado num madeiro”ⁱ.¹⁴ Isso para que em Cristo Jesus a bênção de Abraão chegasse também aos gentios, para que recebêssemos a promessa do Espírito mediante a fé.

A Lei e a Promessa

¹⁵ Irmãos, humanamente falando, ninguém pode anular um testamento^j depois de ratificado, nem acrescentar-lhe algo.¹⁶ Assim também as promessas foram feitas a Abraão e ao seu descendente. A Escritura não diz: “E aos seus descendentes”, como se falando de muitos, mas: “Ao seu descendente^k”, dando a

^a2.9 Grego: *Cefas*; também nos versículos 11 e 14.

^b2.20 Grego: *na carne*.

^c3.3 Grego: *pela carne*.

^d3.6 Gn 15.6

^e3.8 Gn 12.3; 18.18; 22.18

^f3.10 Dt 27.26

^g3.11 Hc 2.4

^h3.12 Lv 18.5

ⁱ3.13 Dt 21.23

^j3.15 Ou *uma aliança*. Veja o versículo 17.

^k3.16 Grego: *semente*; também nos versículos 19 e 29. Gn 12.7; 13.15; 24.7

entender que se trata de um só, isto é, Cristo. ¹⁷ Quero dizer isto: A Lei, que veio quatrocentos e trinta anos depois, não anula a aliança previamente estabelecida por Deus, de modo que venha a invalidar a promessa. ¹⁸ Pois, se a herança depende da Lei, já não depende de promessa. Deus, porém, concedeu-a gratuitamente a Abraão mediante promessa.

¹⁹ Qual era então o propósito da Lei? Foi acrescentada por causa das transgressões, até que viesse o Descendente a quem se referia a promessa, e foi promulgada por meio de anjos, pela mão de um mediador.

²⁰ Contudo, o mediador representa mais de um; Deus, porém, é um.

²¹ Então, a Lei opõe-se às promessas de Deus? De maneira nenhuma! Pois, se tivesse sido dada uma lei que pudesse conceder vida, certamente a justiça viria da lei. ²² Mas a Escritura encerrou tudo debaixo do pecado, a fim de que a promessa, que é pela fé em Jesus Cristo, fosse dada aos que crêem.

²³ Antes que viesse essa fé, estávamos sob a custódia da Lei, nela encerrados, até que a fé que haveria de vir fosse revelada. ²⁴ Assim, a Lei foi o nosso tutor até Cristo, para que fôssemos justificados pela fé. ²⁵ Agora, porém, tendo chegado a fé, já não estamos mais sob o controle do tutor.

Os Filhos de Deus

²⁶ Todos vocês são filhos de Deus mediante a fé em Cristo Jesus, ²⁷ pois os que em Cristo foram batizados, de Cristo se revestiram. ²⁸ Não há judeu nem grego, escravo nem livre, homem nem mulher; pois todos são um em Cristo Jesus. ²⁹ E, se vocês são de Cristo, são descendência de Abraão e herdeiros segundo a promessa.

Capítulo 4

¹ Digo porém que, enquanto o herdeiro é menor de idade, em nada difere de um escravo, embora seja dono de tudo. ² No entanto, ele está sujeito a guardiães e administradores até o tempo determinado por seu pai.

³ Assim também nós, quando éramos menores, estávamos escravizados aos princípios elementares do mundo.

⁴ Mas, quando chegou a plenitude do tempo, Deus enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido debaixo da Lei, ⁵ a fim de redimir os que estavam sob a Lei, para que recebêssemos a adoção de filhos. ⁶ E, porque vocês são filhos, Deus enviou o Espírito de seu Filho ao coração de vocês, e ele clama: “Aba^a, Pai”. ⁷ Assim, você já não é mais escravo, mas filho; e, por ser filho, Deus também o tornou herdeiro.

A Preocupação de Paulo com os Gálatas

⁸ Antes, quando vocês não conheciam a Deus, eram escravos daqueles que, por natureza, não são deuses. ⁹ Mas agora, conhecendo a Deus, ou melhor, sendo por ele conhecidos, como é que estão voltando àqueles mesmos princípios elementares, fracos e sem poder? Querem ser escravizados por eles outra vez? ¹⁰ Vocês estão observando dias especiais, meses, ocasiões específicas e anos! ¹¹ Temo que os meus esforços por vocês tenham sido inúteis.

¹² Eu lhes suplico, irmãos, que se tornem como eu, pois eu me tornei como vocês. Em nada vocês me ofenderam; ¹³ como sabem, foi por causa de uma doença que lhes preguei o evangelho pela primeira vez. ¹⁴ Embora a minha doença lhes tenha sido uma provação, vocês não me trataram com desprezo ou desdém; ao contrário, receberam-me como se eu fosse um anjo de Deus, como o próprio Cristo Jesus. ¹⁵ Que aconteceu com a alegria de vocês? Tenho certeza que, se fosse possível, vocês teriam arrancado os próprios olhos para dá-los a mim. ¹⁶ Tornei-me inimigo de vocês por lhes dizer a verdade?

¹⁷ Os que fazem tanto esforço para agradá-los não agem bem, mas querem isolá-los a fim de que vocês também mostrem zelo por eles. ¹⁸ É bom sempre ser zeloso pelo bem, e não apenas quando estou presente.

¹⁹ Meus filhos, novamente estou sofrendo dores de parto por sua causa, até que Cristo seja formado em vocês.

²⁰ Eu gostaria de estar com vocês agora e mudar o meu tom de voz, pois estou perplexo quanto a vocês.

Sara e Hagar

²¹ Digam-me vocês, os que querem estar debaixo da Lei: Acaso vocês não ouvem a Lei? ²² Pois está escrito que Abraão teve dois filhos, um da escrava e outro da livre. ²³ O filho da escrava nasceu de modo natural, mas o filho da livre nasceu mediante promessa.

²⁴ Isto é usado aqui como uma ilustração^b; estas mulheres representam duas alianças. Uma aliança procede do monte Sinai e gera filhos para a escravidão: esta é Hagar. ²⁵ Hagar representa o monte Sinai, na Arábia, e corresponde à atual cidade de Jerusalém, que está escravizada com os seus filhos. ²⁶ Mas a Jerusalém do alto é livre, e é a nossa mãe. ²⁷ Pois está escrito:

“Regozije-se, ó estéril,
você que nunca teve um filho;
grite de alegria,

^a4.6 Termo aramaico para *Pai*.

^b4.24 Grego: *alegoria*.

“você que nunca esteve em trabalho de parto; porque mais são os filhos da mulher abandonada do que os daquela que tem marido”^a.

²⁸ Vocês, irmãos, são filhos da promessa, como Isaque. ²⁹ Naquele tempo, o filho nascido de modo natural perseguiu o filho nascido segundo o Espírito. O mesmo acontece agora. ³⁰ Mas o que diz a Escritura? “Mande embora a escrava e o seu filho, porque o filho da escrava jamais será herdeiro com o filho da livre”^b.

³¹ Portanto, irmãos, não somos filhos da escrava, mas da livre.

Capítulo 5

A Liberdade em Cristo

¹ Foi para a liberdade que Cristo nos libertou. Portanto, permaneçam firmes e não se deixem submeter novamente a um jugo de escravidão.

² Ouçam bem o que eu, Paulo, lhes digo: Caso se deixem circuncidar, Cristo de nada lhes servirá. ³ De novo declaro a todo homem que se deixa circuncidar, que está obrigado a cumprir toda a Lei. ⁴ Vocês, que procuram ser justificados pela Lei, separaram-se de Cristo; caíram da graça. ⁵ Pois é mediante o Espírito que nós aguardamos pela fé a justiça, que é a nossa esperança. ⁶ Porque em Cristo Jesus nem circuncisão nem incircuncisão têm efeito algum, mas sim a fé que atua pelo amor.

⁷ Vocês corriam bem. Quem os impediu de continuar obedecendo à verdade? ⁸ Tal persuasão não provém daquele que os chama. ⁹ “Um pouco de fermento leveda toda a massa.” ¹⁰ Estou convencido no Senhor de que vocês não pensarão de nenhum outro modo. Aquele que os perturba, seja quem for, sofrerá a condenação.

¹¹ Irmãos, se ainda estou pregando a circuncisão, por que continuo sendo perseguido? Nesse caso, o escândalo da cruz foi removido. ¹² Quanto a esses que os perturbam, quem dera que se castrassem!

¹³ Irmãos, vocês foram chamados para a liberdade. Mas não usem a liberdade para dar ocasião à vontade da carne^c; ao contrário, sirvam uns aos outros mediante o amor. ¹⁴ Toda a Lei se resume num só mandamento: “Ame o seu próximo como a si mesmo”^d. ¹⁵ Mas se vocês se mordem e se devoram uns aos outros, cuidado para não se destruírem mutuamente.

Vida pelo Espírito

¹⁶ Por isso digo: Vivam pelo Espírito, e de modo nenhum satisfarão os desejos da carne. ¹⁷ Pois a carne deseja o que é contrário ao Espírito; e o Espírito, o que é contrário à carne. Eles estão em conflito um com o outro, de modo que vocês não fazem o que desejam^e. ¹⁸ Mas, se vocês são guiados pelo Espírito, não estão debaixo da Lei.

¹⁹ Ora, as obras da carne são manifestas: imoralidade sexual, impureza e libertinagem; ²⁰ idolatria e feitiçaria; ódio, discórdia, ciúmes, ira, egoísmo, dissensões, facções ²¹ e inveja; embriaguez, orgias e coisas semelhantes. Eu os advirto, como antes já os adverti: Aqueles que praticam essas coisas não herdarão o Reino de Deus.

²² Mas o fruto do Espírito é amor, alegria, paz, paciência, amabilidade, bondade, fidelidade, ²³ mansidão e domínio próprio. Contra essas coisas não há lei. ²⁴ Os que pertencem a Cristo Jesus crucificaram a carne, com as suas paixões e os seus desejos. ²⁵ Se vivemos pelo Espírito, andemos também pelo Espírito. ²⁶ Não sejamos presunçosos, provocando uns aos outros e tendo inveja uns dos outros.

Capítulo 6

Façamos o Bem a Todos

¹ Irmãos, se alguém for surpreendido em algum pecado, vocês, que são espirituais, deverão restaurá-lo com mansidão. Cuide-se, porém, cada um para que também não seja tentado. ² Levem os fardos pesados uns dos outros e, assim, cumpram^f a lei de Cristo. ³ Se alguém se considera alguma coisa, não sendo nada, engana-se a

^a 4.27 Is 54.1

^b 4.30 Gn 21.10

^c 5.13 Ou *da natureza pecaminosa*; também 5.16,17,19,24 e 6.8.

^d 5.14 Lv 19.18

^e 5.17 Ou *o bem que desejam*; ou ainda *não podem fazer o que desejam*

^f 6.2 Vários manuscritos dizem *cumprirão*.

si mesmo. ⁴ Cada um examine os próprios atos, e então poderá orgulhar-se de si mesmo, sem se comparar com ninguém, ⁵ pois cada um deverá levar a própria carga.

⁶ O que está sendo instruído na palavra partilhe todas as coisas boas com aquele que o instrui.

⁷ Não se deixem enganar: de Deus não se zomba. Pois o que o homem semear, isso também colherá.

⁸ Quem semeia para a sua carne, da carne colherá destruição; mas quem semeia para o Espírito, do Espírito colherá a vida eterna. ⁹ E não nos cansemos de fazer o bem, pois no tempo próprio colheremos, se não desanimarmos. ¹⁰ Portanto, enquanto temos oportunidade, façamos o bem a todos, especialmente aos da família da fé.

A Nova Criação Substitui a Circuncisão

¹¹ Vejam com que letras grandes estou lhes escrevendo de próprio punho!

¹² Os que desejam causar boa impressão exteriormente^a, tentando obrigá-los a se circuncidarem, agem desse modo apenas para não serem perseguidos por causa da cruz de Cristo. ¹³ Nem mesmo os que são circuncidados cumprem a Lei; querem, no entanto, que vocês sejam circuncidados a fim de se gloriarem no corpo^b de vocês. ¹⁴ Quanto a mim, que eu jamais me glorie, a não ser na cruz de nosso Senhor Jesus Cristo, por meio da qual^c o mundo foi crucificado para mim, e eu para o mundo. ¹⁵ De nada vale ser circuncidado ou não. O que importa é ser uma nova criação. ¹⁶ Paz e misericórdia estejam sobre todos os que andam conforme essa regra, e também sobre o Israel de Deus.

¹⁷ Sem mais, que ninguém me perturbe, pois trago em meu corpo as marcas de Jesus.

¹⁸ Irmãos, que a graça de nosso Senhor Jesus Cristo seja com o espírito de vocês. Amém.

^a 6.12 Grego: *na carne*.

^b 6.13 Grego: *na carne*.

^c 6.14 Ou *de quem*